

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1952-1953.

25 JUIN 1953.

Projet de loi complétant les lois coordonnées du 10 mars 1952 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, modifiées par la loi du 29 décembre 1952.

PROJET TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS.

Article Premier.

L'article 2, § 3, des lois coordonnées du 10 mars 1952 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, modifiées par la loi du 29 décembre 1952, est complété comme suit :

« 6° — Les locations d'immeubles ou de parties d'immeubles vacants par suite du décès ou du départ du propriétaire. »

Art. 2.

L'article 2, § 4, des mêmes lois est complété comme suit :

« Lorsque l'arrêté a été pris après le 1^{er} janvier 1953, l'engagement de payer un loyer normal ne peut avoir effet au plus tôt que six mois après la date de son entrée en vigueur. »

Art. 3.

L'article 3, § 1^{er}, des mêmes lois est complété comme suit :

R. 1 4687.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

- 303 (Session de 1952-1953) : Proposition de loi.
- 388 (Session de 1952-1953) : Projet de loi.
- 403 (Session de 1952-1953) : Amendement.
- 482 (Session de 1952-1953) : Rapport.
- 539 (Session de 1952-1953) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

24 et 25 juin 1953.

ZITTING 1952-1953.

25 JUNI 1953.

Wetsontwerp tot aanvulling van de samengeordende wetten van 10 Maart 1952 houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, gewijzigd bij de wet van 29 December 1952.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Eerste Artikel.

Artikel 2, § 3, van de samengeordende wetten van 10 Maart 1952, houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, gewijzigd bij de wet van 29 December 1952, wordt als volgt aangevuld :

« 6° — De huurovereenkomsten betreffende onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen die vrijgekomen zijn ingevolge het overlijden of het vertrek van de eigenaar. »

Art. 2.

Artikel 2, § 4, van dezelfde wetten wordt als volgt aangevuld :

« Wanneer het besluit genomen werd na 1 Januari 1953 kan de verbintenis om een normale huurprijs te betalen niet eerder uitwerking hebben dan zes maanden na de datum waarop het in werking treedt. »

Art. 3.

Artikel 3, § 1, van dezelfde wetten wordt als volgt aangevuld :

R. 4 4687.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers:

- 303 (Zitting 1952-1953) : Wetsvoorstel.
- 388 (Zitting 1952-1953) : Wetsontwerp.
- 403 (Zitting 1952-1953) : Amendement.
- 482 (Zitting 1952-1953) : Verslag.
- 539 (Zitting 1952-1953) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

24 en 25 juni 1953.

« A partir de cette date, le preneur peut bénéficier d'une prorogation supplémentaire jusqu'au 31 décembre 1954, s'il s'engage à payer un loyer normal.

» A cet effet, à peine de déchéance, il notifie par lettre recommandée adressée au bailleur, au plus tard le trentième jour qui précède cette échéance, qu'il désire se prévaloir de cette faculté. »

Art. 4.

Le texte néerlandais de l'article 2, § 3, 5°, des mêmes lois est modifié comme suit :

« 5° De verhuringen van onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen aan de Staat, de provinciën, de gemeenten. »

Art. 5.

A l'article 4, § 2, alinéa 2, 3°, des mêmes lois, il est ajouté :

« ainsi que ceux qui n'ont pas atteint cet âge et dont le bail était l'accessoire d'un contrat de travail ou d'emploi qui a pris fin par admission à la pension de vieillesse ou d'invalidité. »

Dispositions transitoires.

Art. 6.

Un nouvel article 43^{ter} rédigé comme suit est inséré dans les mêmes lois :

« § 1^{er}. — Ne peuvent être exécutées avant le 31 janvier 1954, les décisions non susceptibles de recours au fond qui, par application exclusive de l'article 3, § 1^{er}, des lois coordonnées du 10 mars 1952 modifiées par la loi du 29 décembre 1952, ordonnent le déguerpissement.

» Le preneur peut, jusqu'au 31 janvier 1954, former opposition devant le juge des référés à la décision qui a ordonné son déguerpissement. Le juge peut faire surscoir au déguerpissement. Il statue sur la demande originaire en tenant compte des dispositions de la présente loi.

» Sa décision est sans appel.

» La décision originaire demeure exécutoire quant aux frais.

» § 2. — Si la décision est encore susceptible d'un recours au fond, le juge qui en est saisi fait application des dispositions des lois coordonnées du 10 mars 1952 modifiées par la loi du 29 décembre 1952 et des modifications qu'y a apportées la présente loi.

» Il statue en outre sur les frais de la décision originaire.

« Te rekenen van deze datum kan de huurder een bijkomende verlenging genieten tot op 31 December 1954, indien hij zich er toe verbindt een normale huurprijs te betalen.

» Te dien einde betekent hij, op straffe van verval, bij aan de verhuurder gezonden aangetekende brief, uiterlijk de dertigste dag welke die vervaldag voorafgaat, dat hij zich op dit recht wenst te beroepen. »

Art. 4.

De Nederlandse tekst van artikel 2, § 3, 5°, wordt gewijzigd als volgt :

« 5° De verhuringen van onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen aan de Staat, de provinciën, de gemeenten. »

Art. 5.

Aan artikel 4, § 2, lid 2, 3°, van dezelfde wetten wordt toegevoegd wat volgt :

« evenals zij die deze leeftijd niet bereikt hebben en wier huurovereenkomst deel uitmaakte van een arbeids- of bediendencontract waaraan een einde werd gemaakt door de toelating tot het ouderdoms- of invaliditeitspensioen. »

Overgangsbepalingen.

Art. 6.

Een nieuw artikel 43^{ter}, dat luidt als volgt, wordt in dezelfde wetten ingelast :

« § 1. — Kunnen vóór 31 Januari 1954 niet worden ten uitvoer gelegd de beslissingen die niet vatbaar zijn voor verhaal wat de grond betreft en waarbij, bij uitsluitende toepassing van artikel 3, § 1, der samengeordende wetten van 10 Maart 1952, gewijzigd bij de wet van 29 December 1952, gelast wordt het goed te ontruimen.

» De huurder kan tot 31 Januari 1954 verzet aantekenen voor de rechter in kort geding tegen de beslissing tot ontruiming. De rechter kan de ontruiming doen uitstellen. Hij doet uitspraak over de oorspronkelijke eis met inachtneming van de bepalingen van deze wet.

» Zijn beslissing is niet vatbaar voor hoger beroep.

» De oorspronkelijke uitspraak blijft uitvoerbaar wat de kosten betreft.

» § 2. — Indien de beslissing nog vatbaar is voor verhaal ten gronde, past de rechter bij wie dit verhaal wordt ingediend, de bepalingen toe van de samengeordende wetten van 10 Maart 1952, gewijzigd bij de wet van 29 December 1952, en de wijzigingen die er door deze wet werden aan gebracht.

» Hij doet bovendien uitspraak over de kosten van de oorspronkelijke beslissing.

» Dans le cas où l'exécution provisoire a été ordonnée par le premier juge, elle sera suspendue jusqu'à décision définitive. »

Art. 7.

Le Roi est autorisé à coordonner les dispositions qui précèdent avec les dispositions des lois coordonnées du 10 mars 1952 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, modifiées par la loi du 29 décembre 1952.

Disposition finale.

Art. 8.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

L'article 4 sort toutefois ses effets au 1^{er} janvier 1953.

Bruxelles, le 25 juin 1953.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

» Ingeval de voorlopige tenuitvoerlegging door de eerste rechter werd bevolen, wordt zij geschorst tot de eindbeslissing. »

Art. 7.

De Koning is er toe gemachtigd de vorenstaande bepalingen samen te ordenen met de bepalingen van de samengeordende wetten van 10 Maart 1952, houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, zoals die werden gewijzigd bij de wet van 29 December 1952.

Slotbepaling.

Art. 8.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Artikel 4 evenwel treedt in werking op 1 Januari 1953.

Brussel, 25 Juni 1953.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

Fr. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

G. JUSTE.
J. OBLIN.

